



中国 吉林工程技术师范学院



韩国 庆一大学

中国吉林工程技术师范学院与韩国庆一大学 合作举办电气工程及其自动化专业本科教育项目协议书

第一条 总则

中国吉林工程技术师范学院（甲方）和韩国庆一大学（乙方）经过友好、平等协商，在平等互惠、合作共赢的基础上，双方同意开展中外合作办学项目，为此签订本合作协议。

第二条 合作双方

2.1 法人代表和地址

甲方：中国 吉林工程技术师范学院

地址： 中国吉林省长春市宽城区凯旋路 3050 号

官方网址： <http://www.jltiet.edu.cn/>

电话： +86-431-86906001

传真： +86-431-81790066

法定代表人： 杨晓东

职务： 校长

乙方：韩国 庆一大学

地址：庆尚北道庆山市河阳邑 GAMASIL 路 50 号

官方网址：<http://www.kiu.ac.kr/korean/main/index.htm>

电话：+82-53-600-4692

传真：+82-53-600-4709

法定代表人： 郑铉泰

职务：校长

2.2 合作双方性质

甲方是经中国教育部批准的公立大学，可颁发本科毕业证书和学士学位证书；乙方是经韩国教育部批准的私立大学，可颁发本科学士学位证书。

第三条 合作办学项目名称，住所

项目名称：中国吉林工程技术师范学院电气工程及其自动化专业与韩国庆一大学电气工学合作举办电气工程及其自动化专业本科教育项目，以下简称“项目”。

项目住所：中国吉林省长春市，中国吉林工程技术师范学院校内

第四条 项目实施

4.1 合作办学宗旨

遵守中华人民共和国和韩国宪法、法律、法规及有关政策，发挥甲乙双方的优势进行合作，以互惠、互信、互利为原则，遵循高等教育规律，为社会发展培养优秀人才，以取得良好的社会效益。

甲方提供教育平台和教育教学设施，引进乙方优质的教育资源，融合韩国先进的教育理念、管理方式，借鉴并运用韩国高等教育的教学体系、学科建设、教学模式等优质资源和先进经验，双方共同致力于国际化、应用型创新拔尖人才的培养。

4.2 项目的培养目标

本专业培养德、智、体、美全面发展，具备韩语实用能力，解决电气工程领域技术问题，创新国际领先电气工程产品。能够胜任电力系统及其自动化、高电压交直流传输和供电设计、高低压电气设备设计及安装、电力电子与电力传动、智能电网与新能源的开发利用、以及检测、电子控制技术应用等电气工程领域工作的能力，能够胜任建筑供电设计、施工、电力运行以及电气设计、电气设备制造、安装、调试、销售等岗位工作的拥有中韩国际教育背景的应用型拔尖创新人才。

4.3 项目的形式

本项目为本科层次，学制四年。采取以在甲方 4 年培养为主的模式。如学生的各科成绩和韩语水平达到乙方的要求，可赴乙方学习。

4.4 课程设置

甲乙双方根据培养目标，共同制订培养计划和教学大纲。项目实行中、韩双语教学。按照教育部关于中外合作办学的相关规定，引进乙方部分优秀课程、原版教材和师资力量。在教学计划中乙方提供的课程总数 14 门，占总课程门数的 34.14%，乙方提供核心专业课程占核心课程的 58.3%，乙方教师承担的核心专业课程占项目全部课程总门数的 34.14%，乙方承担课程教学时数占总课程时数的 36.16%。

4.5 招生及学位授予

项目纳入中国普通高等教育招生计划，招收参加全国普通高等院校统一招生考试、达到甲方本科最低录取分数线、符合国家有关招生条件、能够承担必要的学习费用的应往届高中毕业生。招生的数量按照中国教育主管部门批准的招生计划数量执行。

项目学生入学后在甲方注册，建立学籍档案。学生学习期间如赴乙方学习，将在乙方注册并建立学籍档案。

项目学生在甲方学习结束后，达到项目规定的学业标准，经考核合格获得甲方颁发的本科学历和学士学位证书。学生学习期间如赴乙方学习，毕业达到项目规定的学业标准，经乙方考核合格获得乙方颁发的学士学位证书，同时获得甲方颁发的本科学历和学士学位证书。

4.6 成绩考核

项目中双方各自负责所承担的教学环节的考核工作，双方互相承认学分，承认对方学校对学生成绩的考核结果，并按项目的学业标准负责审核毕业学生的学位授予资格。

第五条 合作双方的责任和义务

5.1 甲方责任

5.1.1 负责从乙方引进占项目全部课程三分之一以上的课程，其中引进的专业核心课程占项目核心课程的三分之一以上。

5.1.2 负责办理设立项目过程中，向中国有关主管部门申请、批准、登记注册等事宜。

5.1.3 负责提供项目所需的教室、办公室、实验室、软件及相关设备等教育设施。

5.1.4 负责项目正常教学活动的开展和学生管理，做好甲方教师的选派、培训和工作安排，做好乙方教师的教学协助和质量监督。

5.1.5 负责选派专业教师赴乙方进修学习，确保选派教师的专业知识和韩语水平达到相应要求，保证学校的师资能满足项目授课的要求。

5.1.6 负责为赴乙方进修的教师或学习的学生办理所需的出境手续，并协助乙方所派教学或管理人员办理所需的入境签证手续。

5.1.7 负责按照项目学业标准审核学生成绩，并为毕业学生颁发本科学历和学士学位证书。

5.1.8 负责办理项目所需的其他事宜。

5.2 乙方责任

5.2.1 提供课程门数不少于项目全部课程的三分之一，并且专业核心课程门数不少于项目核心课程的三分之一。提供相应教学计划、讲义样本、考试试题、韩文原版教材样本等教学资料。

5.2.2 乙方选派合格教师承担的专业核心课程门数不少于项目全部课程数的三分之一，同时承担专业核心课程的教学时数不少于项目全部教学时数的三分之一。

5.2.3 负责为赴甲方工作的教师提供相关的支持。

5.2.4 负责每学期为甲方教师提供 1 个赴乙方进修学习的名额。

5.2.5 负责向甲方提供适当的网络在线教学指导。

5.2.6 负责协助赴乙方培训的教师和学习的学生办理所需入境签证手续。

5.2.7 负责为在乙方毕业的学生颁发本科学历学位证书。

5.2.8 负责办理项目所需的其他事宜。

第六条 联合管理委员会

6.1 组成

双方同意成立项目管理委员会，该委员会由七名委员组成，4 名出自甲方，3 名出自乙方，主任由甲方人员担任，同时任命副主任和委员会秘书。

6.2 目的、职能、责任

6.2.1 联合管理委员会的目的是提供甲乙双方协商关于项目合作事宜的平台，确保项目按照双方制定的计划运行，符合双方制定的标准。

6.2.2 管理委员会的职能是管理项目组织与运行，并决定合作与协议事宜。

具体包括：

- 项目的组织结构，日程安排及学业标准制定。

- 教师选派事宜。
- 根据需要对项目进行修改和变更以确保项目的质量和标准。
- 其他关于合作，协议和项目的管理工作。

6.2.3 管理委员会的责任包括：

- 制定项目日程安排。
- 制定教师选派计划。
- 审核学生入学注册等事宜。
- 制定项目学业标准。
- 制定项目年度总结。
- 对项目运行进行评估；并就相应事宜向甲乙双方相关部门提交申请，如：项目协议的修改、项目的终止及解散、项目的办学方针。

关于以上事宜，须经管理委员会五人以上（含五人）表决通过，方可生效。

6.3 工作方式

管理委员会每年召开两次会议，由主任召集并主持，如主任因故不能出席会议，可授权副主任主持会议。会议记录应归档保存。

第七条 收费、财务及审计

7.1 学费

学费由甲方按国家物价部门核准的标准收取。学费以人民币（中国元）结算。赴乙方学习的学生的学费，由乙方核定并向学生收取。乙方的学费标准需提前告知甲方及项目学生。

7.2 财务

项目在甲方财务部门设立专门财务账目，由甲方财务部门统一收支和管理，并接受联合管理委员会的监督。

7.3 经费使用

项目向学生收取的学费必须用于项目的教育、教学或用于项目的发展，不得挪作它用。

第八条 协议的生效、修改和终止

8.1 生效

本协议自项目获得中国教育主管部门的批准之日起生效，有效期 10 年。

8.2 修改

本协议未尽事宜如需修改或变更，甲乙双方共同协商作出书面补充协议。补充协议与本协议具有同等法律效力。

8.3 终止

甲乙双方任何一方提出终止协议，需提前 6 个月以书面形式通知对方。双方须按照本协议妥善安置在校参加项目的学生保证其可以顺利完成项目课程并处理好财务等事宜后，方可终止协议。

第九条 争议的解决

由本协议或由此产生的所有争议和分歧，甲乙双方协商解决。关于产生的争议，如任何一方认为对方有破坏协议的行为，应以书面形式告知对方在 30 天内进行改正；如对方没有在 30 天内改正或双方未能协商解决，则甲乙双方有权向项目住所地有管辖权的法院提起诉讼。无论结果如何均不能影响已在学校内开始学习的任何学生个人。

第十条 违约责任

甲乙双方任何一方不履行协议义务，对方有权提出终止合作。提出终止合作方需以书面形式通知对方，通知发出 14 天后本项目自动停止招生。双方须按照本协议在四年内妥善安置在校参加项目的剩余学生并保证其可以顺利完成项目课程。如一方不

履行项目所规定的责任和义务，并在另一方以书面告知 30 天后仍不履行其责任和义务，则另一方有权采取相关措施使项目得以执行，并向违约方索取由此造成的经济损失。

第十一条 不可抗力

由于政治原因、自然灾害、战争或冲突以及其他人力不可战胜的情况而影响本协议的履行或耽误本协议的履行，双方均不承担责任。不可抗力受害一方，应在情况发生后立即通知对方情况发生和终止的相关情况，并在 30 天内提供相应专业机构的证明文件。

第十二条 其他条款

12.1 本协议中、韩文两种文本具有同等法律效力。本协议中韩文版本一式四份，甲乙双方及主管部门各持一份。

12.2 本协议履行中，甲乙双方所有通知和联系均以书面形式为准，并按照本协议 2.1 条款所提供的地址和传真号码邮寄或传真至对方。

附件 1：电气工程及其自动化人才培养方案、课程介绍、师资表、教材表

第十三条 双方签字

甲方：（盖章）

校长

签字

2017 年 11 月 23 日



乙方：（盖章）

校长

签字

2017 年 11 月 20 日



정현태.